

Se consideran historias para una posible cuarta edición del Libro Grande de A.A.

Una Acción de la Conferencia de Servicios Generales de 1997 recomienda que “se prepare un borrador de la propuesta Cuarta Edición del Libro Grande, *Alcohólicos Anónimos*, y se someta un informe sobre la marcha de los trabajos al Comité de Literatura de la Conferencia de 1998.”

En la mencionada Acción se reiteran varias estipulaciones expuestas en una Acción Recomendable de la Conferencia de 1995, o sea: que las primeras 164 páginas—el Prefacio, los Prólogos, la sección titulada “La opinión del médico,” el capítulo “La pesadilla del Dr. Bob,” y los Apéndices, “permanezcan tal como están.” Además, otra Acción de 1997 recomendó que se publiquen “las historias que se suprimieron de las primeras tres ediciones del Libro Grande y que se someta un informe sobre la marcha de los trabajos al Comité de Literatura de la Conferencia de 1998.”

Tal vez no haya otra publicación de A.A. a la que los miembros de A.A. le tengan tanto cariño como al Libro Grande, que se suele llamar “el texto básico de A.A.” Algunos miembros casi se pueden imaginar participando en lo que nuestro cofundador Bill W. llamó el comienzo del “cuento del Libro Grande” que tuvo lugar en el salón de estar del Dr. Bob, el otro cofundador de A.A., y su esposa, Anne, a fines de otoño de 1937. En una charla que dio varios años después en Fort Worth, Texas, Bill dijo, “Allí sentados, Smitty [el Dr. Bob] y yo nos pusimos a contar cabezas. ¿Cuánta gente se ha mantenido sin beber—en Akron, en Nueva York, tal vez unos pocos en Cleveland? ... Sumándolas, llegamos a un puñado de 35 ó 40. Pero ya había pasado suficiente tiempo en algunos casos indudablemente mortales de alcoholismo, para que nos diéramos cuenta de la importancia de estas cifras pequeñas.”

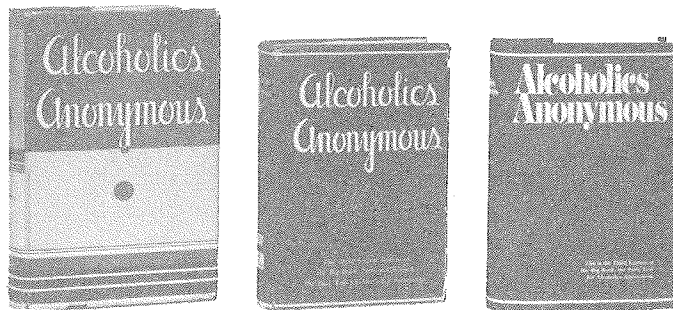
Por primera vez, Bill añadió, “Bob y yo vimos

que esta cosa iba a tener éxito.... Nunca olvidaré la euforia y el entusiasmo que se apoderó de nosotros en esa ocasión.” Pero al considerar que “unas decenas de borrachos” habían tardado tres largos años en lograr su sobriedad, se dieron cuenta de que “habían experimentado muchos fracasos.” Y se preguntaron: “¿Cómo podríamos transmitir nuestro mensaje a [los alcohólicos] y de qué medios podríamos valerlos para hacerlo.... ¿Cómo asegurar que esa luz se refleje sin distorsión y sin desvirtuarse?”

Luego, Bill narró, “hablamos del asunto de un libro. La conciencia del grupo se componía de 18 hombres buenos y fieles.... Y en seguida se podía ver que esos hombres se sentían muy escépticos al respecto. Casi en unísono dijeron, ‘Mantengámoslo sencillo—esto va a suponer entradas de dinero, nos va a crear una clase profesional. Nos veremos arruinados.’ ‘Pues,’ les respondí, éste es un buen argumento. Mucho de lo que ustedes dicen es muy acertado... pero a un tiro de piedra de esta misma casa hay alcohólicos que mueren como moscas. Y si nuestros esfuerzos siguen al mismo ritmo que han tenido durante los últimos tres años, puede que tardemos otros diez años en llegar a las cercanías de Akron (Ohio). ¿Cómo vamos a llevar este mensaje a otros? Tenemos que exponernos a correr algunos riesgos. No podemos mantenerlo tan sencillo que se convierta en anarquía y así se complique.’”

El resto es historia. Lanzado con muy poco dinero, el “libro” se publicó en 1939 con el título de *Alcohólicos Anónimos*, aunque se habían propuesto otras numero-

sas posibilidades, incluyendo *Un centenar de hombres*, *El vaso vacío*, *La vía seca* y *La salida*. Según la biografía de Bill publicada por A.A. (*Transmítelo*), Bill, dirigiendo una crítica a su propio egoísmo, confesó que él había propuesto el título de



De izquierda a derecha: Primera, Segunda y Tercera ediciones.

El **Box 4-5-9** es publicado cada dos meses por la Oficina de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos, 475 Riverside Drive, New York, N.Y.

© 1997 Alcoholics Anonymous World Services, Inc.

Dirección de correo: P.O. Box 459, Grand Central Station
New York, NY 10163

Subscripciones: Individual, U.S. \$3.50 por año; grupo, U.S. \$6.00 diez copias de cada número por año. Cheques: Háganlos a favor de A.A.W.S., Inc., y deben acompañar el pedido.

El Movimiento de B.W. Es interesante mencionar que se rechazó el título de "Un centenar de hombres" debido a las objeciones de Florence R., en ese entonces la única mujer miembro de A.A. No obstante, en la página en que aparece el título, el libro está descrito como "La historia de cómo más de un centenar de hombres se han recuperado del alcoholismo."

Al salir de la imprenta la segunda tirada, esta frase se había cambiado a "Miles de hombres y mujeres," y La Segunda y Tercera Ediciones dicen "...muchos miles..."

Poco tiempo después de su aparición, el libro figuró como tema de un programa de radio muy popular con el locutor Gabriel Heatter y, tres días después, los cofundadores de A.A. fueron a la oficina de correos con maletas vacías para llenarlas con el anticipado diluvio de pedidos—solo para encontrar dos solicitudes de información. Al principio, hubo poca actividad de ventas, y la Comunidad se encontró con 5,000 libros sin vender y grandes deudas imprevistas. Entonces, en marzo de 1941, se publicó en el *Saturday Evening Post* el artículo ahora famoso de Jack Alexander, y las ventas subieron vertiginosamente. Se pidió una segunda tirada casi inmediatamente.

Es de dominio público el hecho de que Bill W. escribió el primer borrador del Libro Grande en un tiempo en que llevaba unos escasos cuatro años sobrio. Pero no lo terminó solo. El libro fue una creación colectiva, ya que cada capítulo fue "revisado y redactado" por los miembros de A.A. de Akron y de Nueva York, todos los cuales llevaban menos tiempo sobrios que Bill. Este trabajo cooperativo, que reflejaba la experiencia compartida y el consenso de la pequeña Comunidad en su totalidad, inició el proceso de tomar decisiones por la conciencia de grupo, lo cual caracteriza a A.A. hoy en día.

Además es importante mencionar que el libro dio su nombre al pequeño movimiento que hasta ese entonces se había conocido como la Fundación Alcohólica, con sólo 100 miembros. Hoy en día la Comunidad de Alcohólicos Anónimos cuenta con aproximadamente 2 millones de miembros en 146 países y su forma de vida de Doce Pasos le sirve de modelo a Al-Anon, Narcóticos Anónimos, Jugadores Anónimos, y otras muchas comunidades.

Se tardó 35 años en vender el primer millón de ejemplares del Libro Grande. Hoy día, A.A. distribuye más de un millón ejemplares cada año solamente de la versión en inglés. En 1996 las ventas sobrepasaron la marca de 18 millones. El volumen de 575 páginas [la correspondiente traducción al español es de 275 páginas] está disponible en cartón y en rústica, y se ha publicado en 34 idiomas, incluyendo afrikaans, árabe, checo, holandés, finlandés, flamenco, francés, alemán, húngaro, islandés, italiano, japonés, coreano, noruego, polaco, portugués, ruso y sueco. Un "Pequeño Libro Grande"—edición de bolsillo—que contiene todo lo que aparece en el Libro Grande menos las historias personales contadas por gente aparte de los cofundadores, el Dr. Bob y Bill, está disponible desde agosto de 1993.

A lo largo de los años se han publicado tres ediciones del Libro Grande: la segunda en 1955 y la tercera en 1976. En los Archivos Históricos se guarda un ejemplar del Libro Grande con las notas de Bill para la Segunda Edición junto con unas advertencias por parte de Bill: "El propósito principal de esta revisión es el de poner al día la sección de historias con el fin de presentar una muestra verdaderamente representativa de los que han encontrado ayuda. Los lectores son los que ahora llegan a las puertas de A.A. Los miembros que ya llevan algún tiempo aquí ya han escuchado nuestras historias. Dada la probabilidad de que los nuevos lectores sean recién llegados, se debe eliminar cuidadosamente cualquier elemento del contenido o del estilo que pueda ofender o enajenar a los que no están familiarizados con el programa.

Además, Bill preparó una lista de "Enfoques Básicos de la Redacción" que hoy día, ya pasados 40 años, todavía tienen validez. Entre ellos figuran:

"1. El deseo de reproducir historias realistas no se debe exagerar hasta el punto de crear un libro poco realista... no debemos zafarnos del trabajo de redactar despiadadamente si al hacerlo podemos preservar la historia, sin el realismo.

"2. El lenguaje soez rara vez contribuye al valor de la narrativa; y puede quitarle mucho valor. Debemos evitarlo."

"3. Debemos evitar referencias geográficas locales.

"4. Las historias deben ser organizadas de forma lógica y consistente, ya sea en términos de cronología o en términos de la exposición del argumento del narrador.

"5. La 'promoción' y demás 'trucos'—editoriales o de otro tipo—deben evitarse. La sección de historias no debe confundirse con una revista popular. La apariencia debe ser sencilla y el enfoque directo, sin grandes adornos.

"6. Lo humorístico debe surgir naturalmente del carácter del narrador y de las situaciones que se describen y no de chistes forzados.

"7. La meta de la redacción debe ser asegurar que la historia pueda leerse en voz alta—en las reuniones cerradas, etc.—sin causar vergüenza a nadie."

En todas las tres ediciones del Libro Grande que se han publicado hasta la fecha, el texto básico, el contenido de los 11 primeros capítulos, ha quedado sin cambio. En varias instancias, las historias de recuperación personal han sido modificadas o revisadas para representar cambios y nuevas tendencias en la composición de la Comunidad—por ejemplo, el aumento del número de mujeres, gente joven, y los alcohólicos también adictos a las drogas. El intento de ir a encontrar a los alcohólicos donde estén, puede que sea una razón por la que se suele llamar al Libro Grande el padrino más eficaz de A.A.

Historias para la cuarta edición

El subcomité del Comité de Literatura de los custodios asignado a ocuparse de la Cuarta Edición del Libro Grande ha empezado sus trabajos preliminares en el proyecto. En 1954, Bill W., en una carta dirigida al presidente (no-alcohólico) de la junta, Bernard Smith, dijo, “La sección de historias del libro tiene mucha más importancia de lo que la mayoría de nosotros creemos. Es nuestro vehículo principal para establecer identificación con el lector fuera de A.A.; es el equivalente en forma escrita a escuchar a los oradores en una reunión de A.A.; es la vitrina en que se exponen nuestros resultados.... La meta principal de la revisión es poner al día la sección de historias para dar así con mayor exactitud una muestra representativa de los que han encontrado ayuda....”

En el Prefacio del Libro Grande se exponen claramente los criterios para hacer cambios en el libro. “Todos los cambios que se han hecho en el Libro Grande a lo largo de los años han tenido el mismo objetivo: representar la composición de Alcohólicos Anónimos con mayor exactitud y así alcanzar a cada vez más alcohólicos.”

En sus esfuerzos para recoger nuevas historias para su inclusión en una posible Cuarta Edición, el subcomité se valdrá de todos los recursos posibles de la Comunidad de A.A. Se destacarán las historias de los alcohólicos que reflejen una amplia variedad de experiencia y antecedentes. Lo más importante es encontrar buenas historias de A.A. y entonces identificar de entre ellas algunas que reflejen las experiencias de gente que ahora no tiene buena representación en el Libro Grande.

El comité considerará manuscritos de 3,500 palabras como máximo, a doble espacio. La fecha tope para recibo de manuscritos es el 1 de junio de 1998. Las palabras “Cuarta Edición” deben aparecer escritas en el sobre y en la parte de arriba de la primera página; además los posibles colaboradores deben indicar su dirección postal en la primera página y guardar una copia del manuscrito para sus archivos. Enviar a: Coordinador de Literatura, General Service Office, Box 459, Grand Central Station, New York, NY 10163.

Información sobre la Convención Internacional

Lema de la Convención Internacional del 2000

“Transmítelo—al Siglo XXI” ha sido seleccionado como lema de nuestra celebración internacional del 65° aniversario de A.A., los días 29 de junio al 2 de julio del año 2000, en Minneapolis, Minnesota.

Les damos las gracias por haber respondido a nuestra llamada: recibimos 253 sugerencias de parte de miembros de A.A. de todo el mundo. El Comité de Convención Internacional de los custodios consideró cada sugerencia cuidadosamente y la Junta de Servicios Generales aprobó la selección del comité en su reunión de agosto. Reiteramos las gracias por su muy apreciada ayuda.

Otra Información de la Convención

Ya han empezado a llegar a la G.S.O. solicitudes de información sobre la inscripción y el alojamiento para la Fiesta del 65° Cumpleaños de A.A. Les rogamos no escribir o llamar a la G.S.O. solicitando dicha información, porque aún no está disponible.

Los formularios de inscripción/alojamiento se enviarán a todos los grupos de A.A. inscritos en nuestra lista de correos, y a todos los intergrupos/oficinas centrales, en septiembre de 1999. Varias veces antes de esta fecha, se publicarán en *Box 4-5-9* noticias referentes a los procedimientos, e información sobre los demás planes para esta gran celebración.

Una historia de amor de A.A.

Ya llevaba 35 años sobria y, aunque las debilidades físicas le han aminorado el paso, Madeline N., de Melbourne, Florida, se siente ahora aun más enamorada de A.A. de lo que estaba en sus primeros días de euforia.

En una entrevista publicada en el número de junio de *Unifier* [Unificador], el boletín del Intergrupo Brevard del Norte de Florida, de Melbourne, Madeline habla nostálgicamente de 33 años de matrimonio y de “programa” que ella pasó compartiendo con su marido, Al, quien, ella comenta, desde agosto de 1996, “ha estado participando en la gran reunión en el cielo, junto con Bill y el Dr. Bob.” A continuación se menciona que el padrino de Al era uno de los cien que colaboraron originalmente en la redacción del Libro Grande.

En la entrevista, Madeline reconoce que “la sinceridad que adquirimos y cultivamos en A.A. es lo que más contribuía a que nuestro matrimonio durara todos los años

que pasamos juntos en sobriedad.” Ahora, sola y afligida por problemas de salud, ella está convencida de que “cuando tu cruz es muy pesada, Dios te ayudará.”

A mediados de los años 80, Madeline participó en el entusiasmo de iniciar una reunión en el Bronx, New York, llamada los *Friday Nighters*, y todavía se mantiene en contacto con uno de los primeros miembros que logró su sobriedad en este grupo. Haciendo notar que los lemas “me han salvado la vida,” dice que al aprender a hacer su inventario—tanto de lo bueno como de lo malo—lo cual ella recomienda enérgicamente, se sorprendía de encontrar “mucho bueno.” El artículo concluye diciendo que, al pasar los inevitables tiempos difíciles de la vida, “Madeline siempre ha recordado que un trago no le va a ayudar. Al contrario, ella cree que tomarse un trago le haría perder todo lo bueno en un abrir y cerrar de los ojos.”

Misión a Camerún: *¡Bonjour, A.A.!*

A pesar de que A.A. se estableció en Johannesburg, Sudáfrica, hace más de 50 años, la ausencia de la Comunidad ha sido notable en otros países africanos, incluyendo la francoparlante República de Africa Occidental de Camerún—hasta el pasado mes de mayo. En ese mes, Jean Yves M., actual delegado titular de Europa de habla francesa a la Reunión de Servicio Mundial y su suplente, Jean Francois L., emprendieron una misión de Paso Doce para llevar el mensaje de A.A. a Camerún, respondiendo, según ellos, a una urgente solicitud de ayuda.”

El día 6 de mayo, Jean Yves y Jean Francois viajaron en avión a Yaounde, capital de Camerún, “donde nuestro contacto, Donatien, y su esposa—que habían arreglado una sesión de orientación para representantes de los medios de comunicación—nos recibieron. Distribuimos paquetes de prensa y conseguimos que se emitieran algunos anuncios de servicio público que teníamos.”

El día siguiente, en lo que los delegados llamaron “un maratón de aliados naturales,” se reunieron “con el director de prisiones, quien nos dijo que él se consideraba alcohólico. Nos quedamos sorprendidos por su candor, debido especialmente al tabú y a la gran vergüenza que allí están asociados con el alcoholismo, que parece ser una parte de la vida diaria. Los ‘incurables’ son casi ‘intocables’; desgraciadamente muy numerosos, tienden a morir cuando son todavía jóvenes.”

Al hacer un recorrido del Centro de Salud Pública, el jefe de medicina dijo a los dos Jean que “en esa provincia de Camerún, el 45% de todos los ingresados en el hospital—cualquiera que sea la razón—son alcohólicos. Especialmente entre los desvalidos, el alcohol desempeña un papel destructor.” Los delegados, con nota de optimismo, dicen: “El jefe de medicina y sus colegas conocen

la Comunidad, se dan cuenta de su poder’ y estaban encantados de tener la literatura de A.A. que les dimos.”

Los A.A. franceses viajaron a muy diversas partes del país, hablaron con miembros del clero durante los servicios de la Gran Misa Africana y asistieron a varias recepciones, donde había “un enorme interés en A.A.” y “alguna gente que solicitó ayuda.” Además, efectuaron unas cuantas reuniones de información pública: una en una escuela secundaria, con 81 profesores, para explicar lo que es A.A. y cómo ponerse en contacto con Al-Anon y Alateen; y otra en el Ayuntamiento, a la que asistieron 31 oficiales. “En todas partes,” nos informan, “había gran interés en Alcohólicos Anónimos.”

Un punto sobresaliente de su visita fue un recorrido de la prisión local, donde contribuyeron a establecer un grupo de A.A. “Al cierre de una reunión abierta, 51 miembros del grupo se quedaron con nosotros—bajo la vigilancia de guardias armados—y, con permiso del director, nos entregaron cartas en las que describían sus problemas y quejas.” Pocos días después, hicieron una visita a otra prisión donde ellos presenciaron “un segundo nacimiento de A.A.—una reunión cerrada con 23 miembros que terminó con la formación de un grupo.”

Jean Yves y Jean Francois comentan que, a fin de cuentas, el éxito de su misión tiene que medirse por la creación y desarrollo de los grupos de A.A. “Hoy día, hemos logrado hacer un comienzo en Camerún,” dicen, “pero difícilmente podríamos considerar acabado nuestro trabajo. Aunque sería muy temprano proponer una estructura en todo detalle, creemos que nos es vital (1) responder apropiadamente a todos los que se han puesto en contacto con nosotros; (2) mantenernos en contacto con todos los comités de grupo ya existentes; (3) fomentar la participación en reuniones abiertas y cerradas y proporcionar literatura; (4) cultivar relaciones con redes de diversas agencias—de salud, jurídicas, correccionales, sociales, religiosas y otras; (5) abrazar a nuestros amigos de Al-Anon y Alateen; y (6) estar preparados a compartir con ellos nuestra experiencia, ayuda y presencia cuando se necesite.”

Vacante en el personal de la G.S.O.

La Oficina de Servicios Generales informa de la jubilación anticipada de Pat R., miembro del personal. Se pide a los miembros interesados que lleven un mínimo de seis años sobrios que se pongan en contacto con el coordinador del personal para pedir una solicitud.

Entre los requisitos para el puesto figuran: participación activa en A.A.; buena capacidad para comunicarse, por escrito y verbalmente; habilidad para trabajar como miembro de un equipo; disponibilidad para viajar con motivo de participar y hablar en los eventos de A.A.

